

CONOSCI IL PROGETTO



**PROMOZIONE DELLE ECONOMIE
INNOVATIVE SOSTENIBILI, COMUNITARIE,
CREATIVE E CIRCOLARI, GRAZIE ALLA
COLLABORAZIONE TRA ITALIA E CUBA**



PROGETTO AVENIDA ITALIA

Riqualficazione urbana integrata per la valorizzazione locale e il sostegno a economie innovative, biologiche, sostenibili, comunitarie, creative e circolari



DATA DI AVVIO

Marzo 2022



ZONA D'INTERVENTO

Centro Avana



FINANZIAMENTO

EUR 2.650.000 dei quali EUR 250.000 in gestione diretta AICS L'Avana



ENTI ESECUTORI

ITALIA: AICS L'Avana, Unioncamere Piemonte
CUBA: Governo Provinciale della città de L'Avana, Governo Municipale di Centro Avana



OBIETTIVO

L'iniziativa intende accompagnare il processo di recupero integrale del municipio di Centro Habana, contribuendo alla valorizzazione della sua immagine architettonica e urbanistica, appoggiando iniziative economiche e socioculturali innovative. Nello specifico, si interviene su un importante asse di connessione del municipio, la calle Avenida Italia.

BENEFICIARI DIRETTI

2,795

Abitanti di Centro Avana

40%

35%

Donne

Giovani

Si tratta della prima iniziativa finanziata da AICS eseguita in partenariato con una Unione Camerale. L'obiettivo è quello di integrare le entità appartenenti al mondo del profit nelle attività di cooperazione internazionale, così come stabilito dalla legge 125/2014, con cui si definisce la strategia dell'agenzia.





SUZET
Soriano Pino

*Partecipante al laboratorio di comunicazione
con gli adolescenti del progetto Escaramujo*



TESTIMONIANZA

"L'arrivo del progetto Avenida Italia ha aperto uno spazio importante per Escaramujo per continuare a lavorare con adolescenti desiderosi di approfondire la loro conoscenza nel campo della comunicazione. Sempre presenti e attenti a qualsiasi dettaglio, il progetto Avenida Italia e l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, hanno accompagnato gli adolescenti nella formazione, fornendo gli strumenti necessari ad una narrazione alternativa e partecipativa della Avenida Italia, funzionale allo sviluppo socio-economico".



GESTIONE DIRETTA DELLA SEDE AICS AVANA

La componente del progetto gestita direttamente dalla sede AICS L'Avana (250.000 EUR) ha realizzato attività socio-culturali, corsi, workshop e scambi che hanno coinvolto principalmente giovani e donne del territorio.

HANNO PARTECIPATO



LABORATORI CULTURALI

01



GRAPHIC
NOVEL

giugno
2023

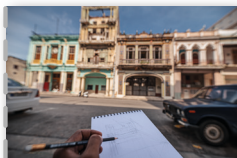


TRASFORMANDO
SPAZI PUBBLICI

febbraio
2025

maggio
2023

REPENTISMO



marzo
2024

MODA
CIRCOLARE





- Nell'ambito delle azioni gestite direttamente per il Settore Cultura e Sviluppo Locale della sede AICS L'Avana, sono stati disegnati e implementati dei laboratori destinati allo sviluppo di competenze professionali e imprenditoriali della fascia giovanile, per potenziare la formazione artistica e nuove opportunità di impiego, oltre che occasioni di incontro, scambio e reciproco apprendimento.
- A partire da maggio 2023 si sono svolti i laboratori culturali previsti dal progetto per garantire offerte formative interdisciplinari intrecciate tra loro che hanno come obiettivi principali la valorizzazione culturale, la formazione e l'avviamento professionale dei giovani cubani, oltre alla creazione e al consolidamento di reti di contatto tra i partecipanti che consentano scambi di esperienze e buone pratiche.



Il programma di formazione è iniziato con il workshop di Repentismo, arte dell'improvvisazione poetica che fa parte dell'identità culturale cubana. Hanno partecipato circa 20 giovani tra musicisti, cantautori, scrittori e artisti per lo più donne, che hanno ricreato in versi la storia della Avenida Italia sotto la guida esperta del repentista e professore Alexis Díaz Pimienta.

Il workshop è stato il pretesto non solo per recuperare momenti storici più salienti della Avenida Italia, dei suoi personaggi, attraverso la costruzione di un'immagine alternativa, viva e in costante movimento, libera da narrazioni stereotipate, ma è stata anche un'opportunità per motivare i giovani artisti ad ampliare le loro competenze e conoscenze del mondo dell'arte e dell'improvvisazione poetica.



Guarda il video
sul nostro canale



Alcuni versi in decime dedicati
all'Avenida Italia:

Di

Alain Finalé



...

*Cuentan que en este verano
en un crucero, turistas,
vinieron a por las vistas
de nuestra calle Galiano.
Querían lo cotidiano
tomar café, beber ron.
Montar en un almendrón
pero llevarse pa' Francia
en la nariz la fragancia
de una rumba de cajón.*

*De Reina hasta Malecón
Galiano corre con gracia.
Su nombre, de aristocracia
se cambió hace un montón.
No sé bien que erudición
luciría aquel cubano
que fumándose un habano
explicará en Musicalia
por qué la Avenida Italia
se llamó calle Galiano.*

*Passarono per Galiano
la scorsa primavera
dei turisti da crociera,
venivano da lontano.
Cercavano il quotidiano
cubano: caffè, rum
salire su un almendrón,
per poi riportare in Francia
un poco della fragranza
di una "rumba de cajón".*

ESP
ITA

Di

**Mirselt
Cordero Ochoa**



*Dos mil veintitrés. La Habana.
Crucero Ópera anclando
en el muelle, y desfilando
turistas en caravana.*

*La Plaza, región urbana,
palomas y un perro chino.
Por Prado irán, de camino:
Morro, historia, Malecón,
poses, fotos, almendrón,
y Centro Habana: el destino.*

*La gastada trayectoria
que cada extranjero peina
de Malecón hasta Reina
fue "Duque de la Victoria".
En la emblemática historia
según cuenta el buen cubano,
debido al trabajo hermano
Miguel Tacón, Don Martín,
Pudieron cambiarla, al fin
se nombró calle Galeano.*

*Duemilaventitré. L'Avana.
La grande nave si ferma
al molo. Scende una torma
di turisti in carovana.
La Piazza, il centro urbano,
le colombe e un cagnolino.
Il Prado a metà cammino:
Malecón, Morro, lo stile
Vintage dell'oldsmobile:
il Centro Avana è vicino.*

*La conoscono a memoria
tutti i turisti, la strada
che un tempo era chiamata
Duca della Vittoria.
Ogni strada ha la sua storia:
e l'intervento urbano
attribuito alla mano
di Tacón e Don Martín
la trasformarono, e infine
diventò Calle Galiano.*

ESP

ITA

A tradurre in vignette i versi improvvisati dai repentisti sono stati gli partecipanti al secondo taller, quello di Graphic Novel. Hanno partecipato giovani provenienti dal mondo del design industriale, del fumetto, e studenti dell'ISA (Istituto Superiore di Arte). Per dieci giorni, con il prezioso coinvolgimento dei fumettisti e accademici italiani Francesco Della Puppa e Francesco Matteuzzi, i giovani artisti hanno alternato momenti teorici a classi all'aperto, attraversando gli angoli più suggestivi dell'Avenida Italia, in cerca di ispirazione ed ambientazione per trasformare in comics le poetiche decime dedicate alla famosa strada.

Nuovi punti di vista sul quartiere, nuove visioni che fondono prodotti culturali apparentemente distanti e diversi, la poesia e il fumetto. Per rendere visibili i risultati di questi primi laboratori, i partecipanti, con la guida degli esperti italiani, hanno dato vita alla pubblicazione Graphic Habana. Nonostante i differenti linguaggi, il testo ha permesso ai giovani di creare una forte connessione tra il Repentismo e il fumetto attraverso fantasia e creatività: un interessante ed innovativo risultato incoraggiato dal percorso formativo proposto dal progetto Avenida Italia.

Di Eliani Luzardo Hernández



• • •

"Mi avvicino al laboratorio di Graphic Novel del progetto Avenida Italia, promosso da AICS L'Avana con l'immensa voglia di approfondire le mie conoscenze nel campo del fumetto. Seppur appassionata di questa espressione artistica, non avevo mai avuto l'opportunità di partecipare a un workshop che approfondisse la sua realizzazione. A Cuba come giovane illustratrice non è semplice accedere gratuitamente a formazioni specifiche di questo tipo con personale altamente qualificato come i professionisti italiani che hanno impartito il corso".



*"Melodie dell'Avenida Italia",
di Thalía Bárbara Curiel Rodríguez,
ispirate alle decime di Alain Finalé
presentate nella scheda sul repentismo.*



Guarda il video
sul nostro canale



GRAPHIC NOVEL
TALLER

Sfoggia il libro
sul nostro sito



LIBRO
GRAPHIC HABANA



- "Una farfalla e il suo fotografo",
- di **Alexander Benavides**, ispirato alle
- decime di **Mirselt Cordero Ochoa**.



Le storie sull'Avenida Italia, frutto dei versi e dei fumetti, sono state interpretate attraverso l'arte ed i linguaggi della moda, grazie all'estro e al talento di 20 giovani esperti di fashion design, alcuni dei quali già protagonisti di iniziative imprenditoriali nel settore che con entusiasmo si sono messi in gioco con un focus sul riciclaggio e sul riutilizzo dei tessuti.

Il workshop ha previsto infatti una fase iniziale di sensibilizzazione sulla sostenibilità applicata al mondo della moda, con una campagna di comunicazione volta non solo a promuovere pratiche sostenibili e responsabili ma improntata anche alla raccolta di abiti usati, rielaborati dai partecipanti per trasformare i personaggi dei fumetti in modelli sulla passerella.

Di Karla María
Lemus Mesa



...
"Credo che la moda possa essere uno strumento per la crescita personale e l'inclusione di tutte le persone nelle nostre società. Sono partita dal fumetto 'Intrigo in Avenida Italia' di Eric Piedra Hernández, partecipante al corso di fumetti, che narra la storia di un fantastico uomo-cane tradito da una donna-farfalla in una partita di domino, ed ho creato un design che fonde l'urbano, il surreale e lo stravagante. Il risultato è un pezzo unico che celebra la diversità, la forza interiore e l'individualità in un contesto di moda sostenibile e rispettosa".



Di Thalía Barbara
Curiel Rodríguez

Fumetto: Melodie dell'Avenida Italia

Personaggio:

Turista che sta cercando una festa nell'Avenida



Guarda il video
sul nostro canale



Fumetto: Intrigo in Avenida Italia di

Eric Piedra Hernández

Personaggio: L'uomo cane

Di Ana Julia
León Macia

Fumetto: "Una farfalla e il suo fotografo"

di Alexander Benavides

Personaggio: La farfalla



Grazie alla collaborazione di varie istituzioni appartenenti al mondo della cooperazione, la campagna ha contato sull'apporto di circa 500 vestiti dai quali sono state originate le creazioni dei giovani artisti che hanno reinterpretato ogni indumento in un'ottica di sostenibilità ambientale senza tralasciare nessun dettaglio delle storie narrate.

Il percorso formativo ha previsto l'intervento di professionisti di alto livello riconosciuti nel mondo della moda italiana e internazionale appartenenti al Progetto CubaLab del Gruppo Tod's e l'affiancamento costante di professioniste della moda cubana.



A conclusione dei lavori è stato svolto un concorso tra i giovani partecipanti, esaminati da una giuria competente che ha seguito i loro progressi durante la formazione, per decretare i vincitori da presentare alla Torino Fashion Week. Con le marche Ordanis, El Callejón de la Pocilga y Jana Bera, tre designer emergenti hanno presentato per la prima volta la loro collezione in Italia, dando spazio alla cultura cubana ed ai risultati dei tre laboratori, unendo versi, fumetti e moda.





AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO

Implementato da AICS insieme a



GOBIERNO PROVINCIAL
DEL PODER POPULAR
LA HABANA



Tel +53 78327079



aicsavana



aicslahabana



www.lavana.aics.gov.it



aicslavana



Edificio Someillán, Piano 4,
Calle O / Línea e 17, Vedado



aics_lavana



AICS La Habana



SITO WEB

Progetto Avenida Italia - AID 12497

Finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo
(AICS), Sede de L'Avana